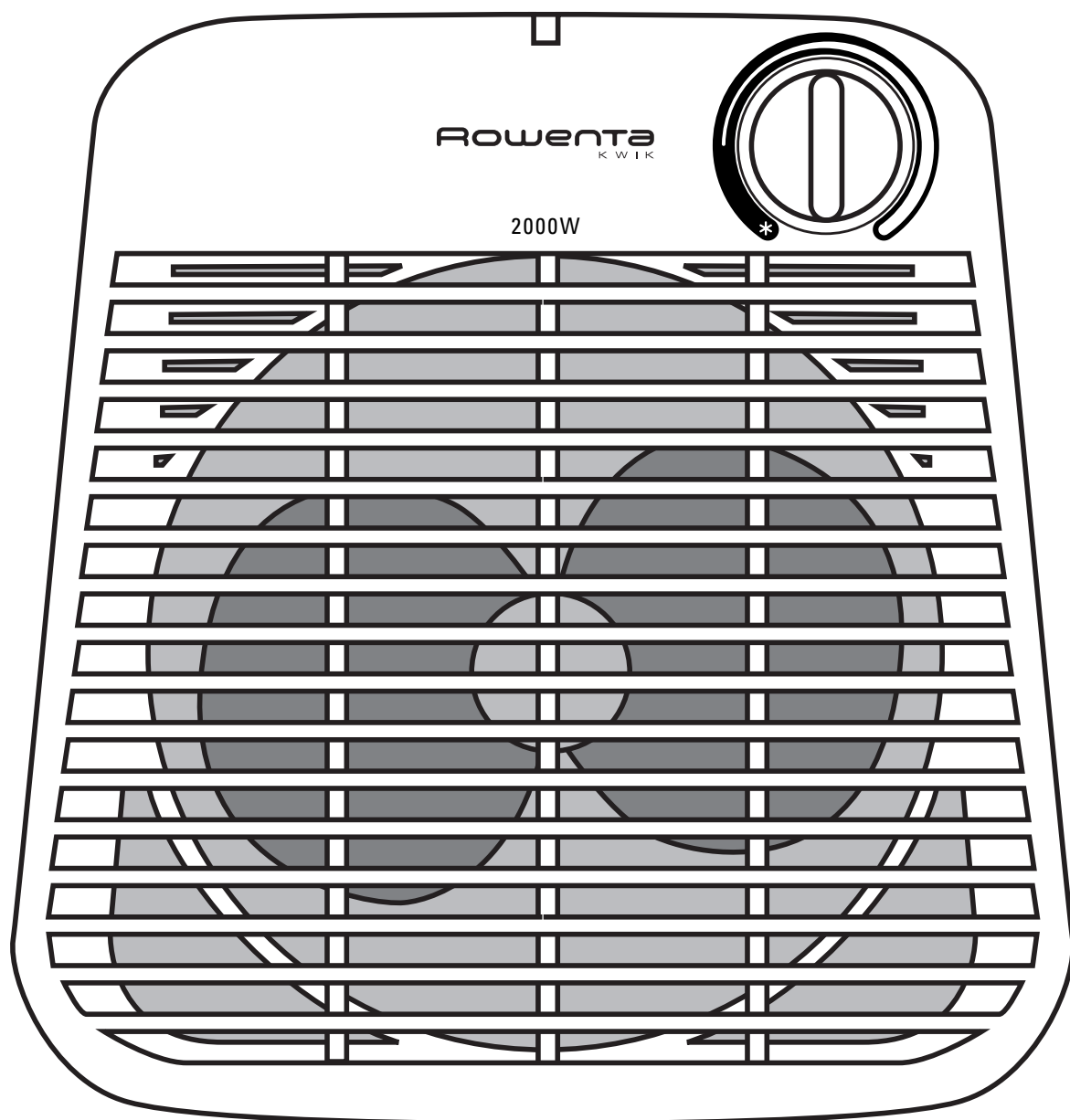
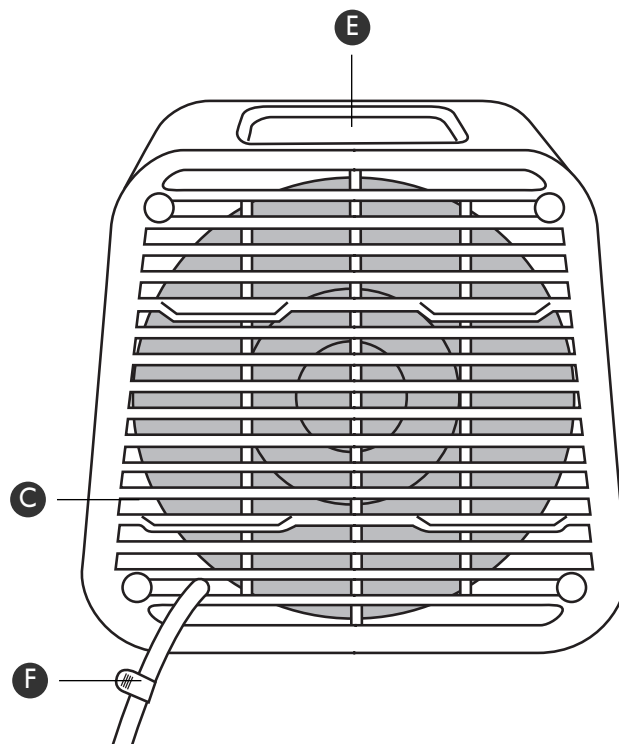
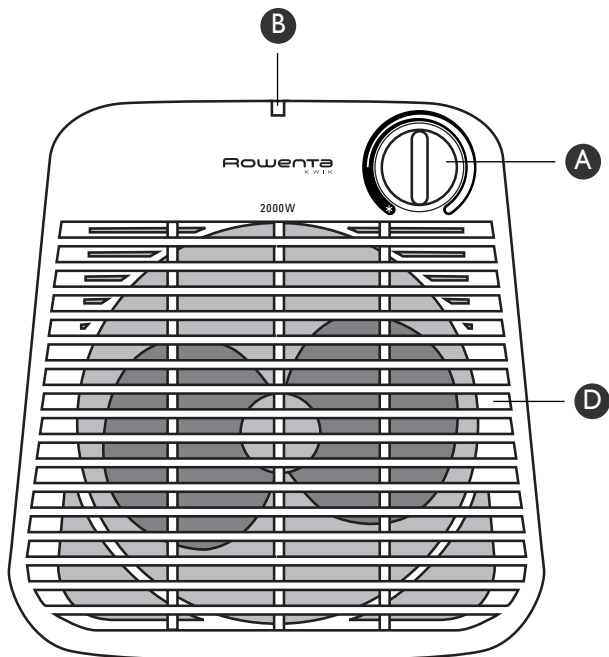


# Rowenta®





- F** A. Bouton de réglage de température : Thermostat  
 B. Voyant mise sous tension  
 C. Grille d'entrée d'air  
 D. Grille de sortie d'air  
 E. Poignée de transport  
 F. Clip cordon

- NL** A. Temperatuurschakelaar: thermostaat  
 B. Controlelampje 'aan/uit'  
 C. Luchtinlaat-rooster  
 D. Luchtuitlaat-rooster  
 E. Handgreep  
 F. Snoergeleider

- I** A. Manopola di regolazione della temperatura : Termostato  
 B. Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica  
 C. Griglia di entrata dell'aria  
 D. Griglia di uscita dell'aria  
 E. Impugnatura di trasporto  
 F. Clip cavo

- P** A. Botão de regulação da temperatura: Termóstato  
 B. Indicador luminoso de funcionamento  
 C. Grelha de entrada de ar  
 D. Grelha de saída de ar  
 E. Pega de transporte  
 F. Clip de fixação do cabo

- CZ** A. Regulátor teploty: termostat  
 B. Světelná kontrolka signalizující uvedení přístroje pod napětí  
 C. Mřížka pro přívod vzduchu  
 D. Mřížka pro výstup vzduchu  
 E. Rukojeť pro transport přístroje  
 F. Pérová úchytky přívodní šňůry

- SK** A. Gombík na reguláciu teploty: Termostat  
 B. Svetelná kontrolka pri uvedení prístroja pod napätie  
 C. Mriežka prívodu vzduchu  
 D. Mriežka výstupu vzduchu  
 E. Rukoväť na transport prístroja  
 F. Pérová úchytky prívodnej šnúry

- D** A. Schalter zur Einstellung der Temperatur : Thermostat  
 B. Kontrollleuchte  
 C. Lufteinlassgitter  
 D. Luftauslassgitter  
 E. Transportgriff  
 F. Kabelklemme

- GB** A. Temperature-control switch: Thermostat  
 B. On/Off indicator  
 C. Air intake screen  
 D. Air outlet screen  
 E. Transport handle  
 F. Power cord holder

- E** A. Botón de regulación de temperatura: Termostato  
 B. Indicador luminoso de corriente  
 C. Rejilla de entrada de aire  
 D. Rejilla de salida de aire  
 E. Asa de transporte  
 F. Clip cable

- PL** A. Pokrętło do ustawienia temperatury Termostat  
 B. Wskaźnik świetlny zasilania  
 C. Siatka wlotu powietrza  
 D. Siatka wylotu powietrza  
 E. Uchwyt transportowy  
 F. Spinacz do sznura

- HR** A. Gumb za podešavanje temperature : Termostat  
 B. Signalna lampica napona  
 C. Rešetka za ulaz zraka  
 D. Rešetka za izlaz zraka  
 E. Ručica za prenošenje  
 F. Kopča kabla

- SLO** A. Gumb za nastavitve temperature : termostat  
 B. Kontrolna lučka vklopa napetosti  
 C. Mrežica na vhodni odprtini za zrak  
 D. Mrežica na izhodni odprtini za zrak  
 E. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata  
 F. Snopka za kabel

- RO**
- A. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
  - B. Led de punere sub tensiune
  - C. Grilă de intrare aer
  - D. Grilă de ieşire aer
  - E. Măner de transport
  - F. Clip cablu

- BG**
- A. Копче за регулиране на температурата : термостат
  - B. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
  - C. Отвор за влизане на въздух
  - D. Отвор за излизане на въздух
  - E. Дръжка за транспорт
  - F. Клипс на шнура

- RUS**
- A. Кнопка регулирования температуры "Термостат"
  - B. Световой индикатор включения
  - C. Решетка забора воздуха
  - D. Решетка выхода воздуха
  - E. Ручка для транспортировки
  - F. Отсек для шнура

- G**
- A. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας : Θερμοστάτης
  - B. Φωτεινή ένδειξη έναρξης / παύσης λειτουργίας
  - C. Σχάρα εισόδου αέρα
  - D. Σχάρα εξόδου αέρα
  - E. Χειρολαβή μεταφοράς
  - F. Κλιπ καλωδίου

- H**
- A. Hőmérséklet beállító gomb : Termosztát
  - B. Lámpa, amely jelzi, hogy a készülék áram alatt van
  - C. Levegő bemeneti rács
  - D. Levegő kimeneti rács
  - E. Fogó a szállításhoz
  - F. Zsinórcsiptető

- TR**
- A. Isı ayarı düğmesi: Termosta
  - B. Akım göstergesi
  - C. Hava giriş izgarası
  - D. Hava çıkış izgarası
  - E. Taşıma kulpu
  - F. Kablo kiskacı

- HK**
- A. 温度调节按钮：恒温器
  - B. 接通电源指示灯
  - C. 空气进口栅
  - D. 空气出口栅
  - E. 移动用把手
  - F. 电线孔

- UA**
- A. Регулятор температури: Термостат
  - B. Індикатор увімкнення під напругу
  - C. Ґрати надходження повітря
  - D. Ґрати виходу повітря
  - E. Ручка для перенесення приладу
  - F. Фіксатор проводу

## 1 - AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :


- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex :aiguilles...)
- Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant , son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## 2 - TRÈS IMPORTANT

- **Attention : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL.**
- **Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.**
- **Ne pas utiliser votre radiateur à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc..)**
- **Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.**
- **Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.**
- **Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.**
- **En cas d'absence prolongée : placer le bouton A sur la position \* et débrancher.**



## 3 - TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

## 4 - SECURITE

Sécurité thermique :

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

## 5 - FONCTIONNEMENT

**Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que:**

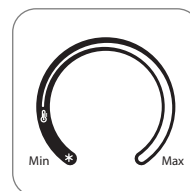
- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable

• **Voyant :**

Voyant de mise sous tension B, il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.

• **Thermostat :**

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton A



• **Position hors gel \* :**

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil (2000W).

Branchez votre appareil et tournez le bouton A afin de placer le repère du bouton en face du symbole « \* ».

## 6 - ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT :** ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.
- Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an (nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

## 7 - RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Pour ranger votre appareil, il est possible d'enrouler le cordon autour du pied de l'appareil et de clipper l'extrémité dans le clip cordon (F).
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

## 8 - EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous :
  - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
  - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

## 9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



## 1 - HINWEISE

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.

## 2 - SEHR WICHTIG

• **ACHTUNG: Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.**



• **Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.)**

• **Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum benutzt werden.**

• **Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.**

• **Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.**

• **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**

• **Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.**

• **Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A auf die Anfangsstellung \* und ziehen Sie den Stecker heraus.**

## 3 - SPANNUNG

- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation □).

## 4 - SICHERHEIT

### Überhitzungssicherung

• Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

## 5 - BETRIEB

**Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:**

- die in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.
- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.
- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

### • Anzeigeleuchte :

Kontrollleuchte B: leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

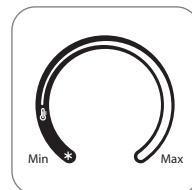
### • Thermostat :

Die Einstellung der Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters A.

### • Frostschutz-Stellung \* :

In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden (2000W).

Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie den Knopf auf das Symbol " \* " .



## 6- PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.
- Wir empfehlen Ihnen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter mindestens einmal pro Jahr zu reinigen (falls erforderlich mit Hilfe eines Staubsaugers).

## 7 - UNTERBRINGUNG

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Zur Unterbringung des Geräts können Sie das Netzkabel um das Fußteil wickeln und das Ende mit dem Kabelclip (F) festklemmen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

## 8 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst (siehe beigefügte Liste) wenden, stellen Sie sicher :
  - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
  - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

## 9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



## 1 - WAARSCHUWINGEN

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het snoer vóór gebruik volledig afrollen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een stopcontact.

## 2 - UITERST BELANGRIJK

- **LET OP : Om eventuele oververhitting te voorkomen, dient u het APPARAAT NOOIT AF TE DEKKEN.**
- **Gebruik de kachel nooit in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.)**
- **Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.**
- **Het apparaat nooit in schuine stand of liggend gebruiken.**
- **Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.**
- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
- **Zet de schakelaar A op de beginstand \* en haal de stekker uit het stopcontact.**



## 3- NETSPANNING

- Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
  - Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt.
- Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

## 4- VEILIGHEID

### Oververhittingsbeveiliging

- Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

## 5 - WERKING

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
- De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
- Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

### • Controlelampjes:

Controlelampje 'aan/uit'B, gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.

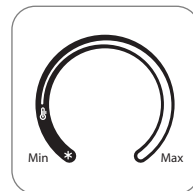
### • Thermostaat :

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar A naar eigen behoefte instellen

### • Vorstvrijstand \* :

Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat (2000W).

Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop A tegenover het symbool « \* ».



## 6 - ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Wij raden u aan de luchtroosters minstens eenmaal per jaar te reinigen (indien nodig met een stofzuiger).

## 7 - OPBERGEN

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Voor het opbergen van uw ventilatorkachel kunt u het snoer om de onderkant van het apparaat rollen en het uiteinde m.b.v. de snoerklem vastklemmen (F).
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

## 8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice (zie hiervoor de bijgevoegde lijst).
- Controleer echter eerst of:
    - het apparaat op een normale functiestand staat ;
    - de luchtroosters niet zijn afgedekt.

## 9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



## 1- WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.


- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Fully unwind the lead each time before use.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.
- Do not place the unit directly beneath an electrical outlet.

## 2 - VERY IMPORTANT

- **WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING DO NOT COVER THE HEATER.**
- **Do not use the unit in the proximity of flammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.)**
- **This appliance must not be used in damp places.**
- **Never use the unit in an inclined or horizontal position.**
- **Do not use this appliance near a bath, shower, sink or swimming pool.**
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **In the event of a long absence: turn the button A to the initial setting \* and unplug the appliance.**



## 3 - VOLTAGE

- Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
  - Your appliance can be used with a power plug without an earth connection.
- It is a class II appliance (dual electrical insulation ).

## 4 - SAFETY

### Heat safety

- In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down definitively and it must then be taken to an approved service centre.

## 5 - OPERATION

Before turning the unit on, make sure:

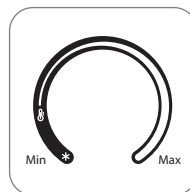
- it is positioned as described in these instructions,
- that it is placed in a flat and horizontal position, and;
- that the air intake and outlet screens are free of all obstacles.

### Indicator :

On/Off indicator B, lights up when the unit is turned on.

### Thermostat:

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button A



### Frost-free setting \* :

This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance (2000W).

Plug in the unit and turn switch A to line up the marking on the switch with the " \* " symbol.

## 6 - CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- We recommend that you clean the air inlet and outlet grills at least once a year; (clean with a vacuum cleaner if necessary).

## 7 - STORAGE

- It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
- When storing your appliance, you can wind the lead around the stand and clip the end into the lead clip (F).
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

## 8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see enclosed list), ensure that:
  - the appliance is set to normal operating mode;
  - the air inlet and outlet grills are totally clear.

## 9 -ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.



## 1- AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronèa utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

## 2- MOLTO IMPORTANTE :

- **ATTENZIONE: Per evitare i rischi di surriscaldamento, NON COPRIRE MAI L'APPARECCHIO.**
- **Mai utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di oggetti e di prodotti infiammabili (tende, aerosol, solventi, ecc..)**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.**
- **Mai utilizzare l'apparecchio inclinato o coricato.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.**
- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
- **In caso di assenza prolungata : mettere il selettore A sulla posizione \* e staccare il cavo.**



## 3- TENSIONE ELETTRICA

- Prima della prima utilizzazione, verificare che la tensione della installazione elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio e che l'installazione elettrica sia adatta alla potenza indicata sull'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

## 4- SICUREZZA

### Sicurezza termica

- In caso di surriscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente previo raffreddamento. Se il difetto persiste o si amplifica, un fusibile termico arresta definitivamente l'apparecchio, e questo deve essere portato in un centro di servizio autorizzato.

## 5- FUNZIONAMENTO

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che :**

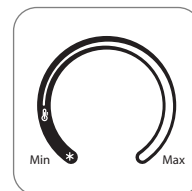
- Il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale sia correttamente rispettato
- Le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano totalmente libere
- L'apparecchio sia posto su un piano orizzontale e stabile

### • Spia luminosa :

Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica B, essa è accesa a partire dal momento in cui l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

### • Termostato :

La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore A.



### • Posizione non gelo \* :

Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato ed il cui volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio (2000W).

Collegare l'apparecchio e girare la manopola A per mettere il contrassegno della manopola di fronte al simbolo " \* ".

## 6- MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deterio rare l'aspetto dell'apparecchio.
- Vi raccomandiamo di pulire le griglie di entrata e di uscita dell'aria per lo meno una volta all'anno ; (se necessario, pulite con un aspirapolvere).

## 7- CONSERVARE

- E' imperativo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
- Per conservare il vostro apparecchio , è possibile avvolgere il cavo intorno al piedino dell'apparecchio e fissare l'estremità al fissa-cavo (G).
- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

## 8- IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete (vedere lista allegata), assicuratevi :
  - che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
  - che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

## 9 - PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.





## 1- ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

## 2- MUY IMPORTANTE

• **CUIDADO : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NUNCA CUBRIR EL APARATO.**



• **No utilizar su radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)**

• **Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.**

• **Nunca utilizar el aparato inclinado o tendido.**


• **No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.**

• **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**

• **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**

• **En caso de ausencia prolongada: ponga el motor A en la posición inicial \* y desconecte.**

## 3- TENSION

- Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico .

## 4- SEGURIDAD

### Seguridad térmica

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfría. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.

## 5- FUNCIONAMIENTO

**Antes de poner su aparato en funcionamiento asegúrese de que:**

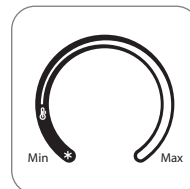
- Se respeta la posición del aparato descrita en este manual de instrucción
- Las rejillas de entrada y de salida de aire no tienen ninguna obstrucción
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable

• **Indicador luminoso :**

- Indicador de corriente B, se enciende tan pronto como su aparato está bajo tensión.

• **Termostato :**

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón A.



• **Posición sin congelación \* :**

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato (2000W).

Conecte el aparato y gire el botón A para seleccionar el símbolo " \* ".

## 6- LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE:** No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
- Le recomendamos limpiar las rejillas de entrada y salida de aire al menos un vez al año (limpie con una aspiradora).

## 7- ALMACENAMIENTO

- Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
- Para guardar su aparato, puede enrollar el cordón alrededor del pie de aparato y fijar su extremo con clips en el clip cordón (G).
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

## 8- EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red (Ver lista adjunta), asegúrese de :
  - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
  - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

## 9- ¡PARTIPE EN LA CONSERVACIÓN EL MEDIO AMBIENTE!

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada



## 1- AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações:

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

## 2- MUITO IMPORTANTE

• **ATENÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, NUNCA COBRIR O APARELHO.**



• **Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.)**

• **Não deve utilizar o aparelho num local húmido.**

• **Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.**


• **Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.**

• **NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.**

• **NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS.**

• **Em caso de ausência prolongada: coloque o botão A na posição \* e desligue o aparelho da corrente.**

## 3- TENSÃO

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo ) , pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

## 4- SEGURANÇA

### Segurança térmica

- Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido. Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Deverá, pois, levá-lo a um Centro de Serviço Autorizado.

## 5- FUNCIONAMENTO

**Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que:**

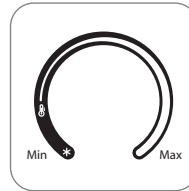
- É respeitado o posicionamento do aparelho indicado neste manual
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável

### • Indicador :

- Indicador luminoso de funcionamento B acende-se quando se liga a ficha à tomada.

### • Termostato :

- Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão A.



### • Protecção anticongelamento \* :

Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho (2000W).

Ligue o aparelho à tomada, rode o botão B até à posição " \* ".

## 6- MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
- Recomendamos a limpeza das grelhas de entrada e saída de ar pelo menos uma vez por ano ; (limpar com um aspirador, se necessário).

## 7- ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
- Para arrumar o aparelho, poderá enrolar o cabo à volta dos pés do aparelho e fixar a extremidade com a mola para prender o cabo (G).
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

## 8- EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede (ver lista em anexo), certifique-se de :
  - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
  - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

## 9 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



## 1- WAŻNE ZALECENIA

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Nie należy używać urządzenia w zapyłonym pomieszczeniu, ani w pomieszczeniach gdzie istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia (np igły...)
- Nie należy ustawiać aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
- Nie należy ciągnąć za kabel zasilania, lub aparat nawet przy wyłączeniu wtyczki z gniazdka ściennego.
- Rozwinąć kabel na całą długość przed każdym użyciem.
- Gwarancja traci swoją ważność w przypadku ewentualnego uszkodzenia spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.

## 2- WAŻNE OSTRZEŻENIA



- **UWAGA! Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, NIGDY NICZYM NIE PRZYKRYWAĆ APARATU.**
- Nigdy nie używać grzejnika w pobliżu łatwopalnych przedmiotów i produktów (zastony, spryskiwacze, rozpuszczalniki, itp.)
- Nie używać tego aparatu w wilgotnym lokalu.
- Nigdy nie używać aparatu w położeniu nachylonym lub leżącym.
- Nie używać tego aparatu w pobliżu wanny, prysznicy, umywalki, basenu.
- **DBAJCIE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.**
- Nie tykać aparatu mokrymi rękami.
- W przypadku dłuższej nieobecności: Ustawić przycisk A w pozycji \* i wyjąć kabel z gniazdka.

## 3- NAPIĘCIE

- Przed pierwszym użyciem, sprawdzić czy napięcie instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na aparacie i czy instalacja elektryczna dostosowana jest do mocy podanej na aparacie.
- Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el ).

## 4- PRZEDSIĘWZIĘCIA, DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Bezpiecznik ciepły

- W razie przegrzania, układ zabezpieczający wyłącza zasilanie aparatu i ponownie włącza go samoczynnie po ostygnięciu. Jeśli usterka nadal trwa lub pogarsza się, bezpiecznik ciepłoczuły wyłącza aparat i wówczas należy go oddać do zatwierzonego ośrodka naprawy.

## 5- OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed uruchomieniem aparatu upewnić się, że :

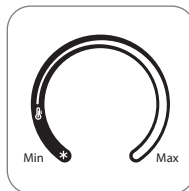
- Aparat jest ustawiony w pozycji zgodnej z opisem podanym w niniejszej instrukcji.
- Siatki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie odsłonięte.
- Aparat stoi na statecznej płaszczyźnie poziomej.

### • Wskaźnik:

- Wskaźnik zasilania B zapala się w chwili, gdy aparat jest podłączony do sieci.

### • Termostat :

Regulację temperatury wybieracie zgodnie z Waszym życzeniem przez obracanie włącznika



### • Pozycja temperatura nad punktem mrozu ( \* ) :

Powyższa pozycja pozwoli na automatyczne nastawienie temperatury na ponad 0°C z normalną izolacją cieplną, którego kubatura odpowiada wydajności Waszego urządzenia (2000W). Podłączyć aparat do sieci i przekręcić pokrętkę A tak, żeby znak ustawczy na pokrętkie znalazł się naprzeciwko symbolu ( \* )

## 6 - KONSERWACJA

- Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
- Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
- WAŻNE : Nigdy nie wolno używać środków czyszczących mogących zniekształcić wygląd aparatu.
- Zalecamy czyszczenie kratki zasysania i wylotu powietrza przynajmniej raz na rok (w wypadku potrzeby użycie odkurzacza).

## 7 - PRZECHOWYWANIE

- Należy bezwzględnie porządnie ostudzić aparat przed odstawieniem do przechowania.
- Przed początkiem przechowywania urządzenia należy przewód zasilający owinać wokół podstawy i przymocować go przy pomocy klipsa przewodu (F).
- Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.

## 8 -PROBLEMY I USTERKI

- Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrozić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
- Zanim skontaktujecie się z warsztatem naprawczym naszej sieci obsługowej sprawdźcie:
  - czy urządzenie znajduje się w normalnej pozycji funkcyjnej
  - czy kratki zasysania i wylotu powietrza są przelotowe.

## 9 - BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



## 1- UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pozorně tuto příručku a dodržujte následující pokyny:
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Životním prostředí...)
- Před každým použitím zkontrolujte správný celkový stav přístroje, neporušenost koncovky a přívodní šňůry.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen k průmyslovému použití.
- Vyvarujte se používání přístroje v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Do přístroje nikdy nezasunujte žádný předmět (například: jehlici,...)
- Přístroj neumísťujte pod elektrickou zásuvku.
- Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky ve stěně, nikdy netahejte za elektrickou přívodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
- Před každým použitím přístroje nejprve zcela rozmontejte elektrickou přívodní šňůru.
- Záruka se nevztahuje na případné poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravě, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

## 2- VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- **UPOZORNĚNÍ: Aby se zamezilo nadměrnému přehřívání přístroje, PŘÍSTROJ NIKDY NEPŘIKRÝVEJTE.**
- Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů a výrobků (záclon, aerosolů, ředidel, apod.)
- Tento přístroj nesmí být používán ve vlhké místnosti.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze nebo položený na zem.
- Přístroj nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.
- V případě, že přístroj delší dobu nepoužíváte: nastavte tlačítko **A** do polohy **\*** a přístroj odpojte ze sítě.



## 3- NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

- Před prvním použitím radiátoru zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji a zda elektroinstalace ve vašem bytě či domě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací )

## 4- ZABEZPEČENÍ

### Tepelná pojistka

- V případě nadměrného zahřívání bezpečnostní tepelná ochrana vypne chod přístroje. Jakmile dojde k poklesu teploty a k ochlazení přístroje, přístroj se opět automaticky zapne. Pokud přehřívání přístroje přetrvává bez toho, aby se přístroj vzápětí zchladil, nebo je přehřívání čím dál častější, tepelná pojistka definitivně přístroj vypne. V tom případě je nutné nechat přístroj přezkoušet v autorizovaném servisním středisku.

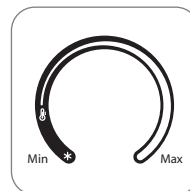
## 5- PROVOZ

Než radiátor uvedete do provozu, přesvědčte se, že:

- Poloha přístroje odpovídá poloze popsané v návodu k obsluze,
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou ničím blokovány a že žádná překážka nebrání proudění vzduchu.
- Přístroj musí být umístěn na vodorovné a stabilní ploše.

### Světelná kontrolka:

- Kontrolka uvedení pod napětí **B** svítí, pokud je přístroj připojen k elektrické síti.



### Termostat :

Regulace teploty se provádí nastavením ovladače termostatu **A** do příslušné polohy podle požadované teploty vytápění :

### Ochrana proti mrazu (\*):

Tato poloha umožňuje automaticky udržovat stálou teplotu nad bodem mrazu 0°C a zajistit tak temperaturaci normálně izolovaných prostor proti zamrznání v závislosti na příkonu vašeho přístroje a objemu vytápěného prostoru (**2000W**). Zapojte radiátor do elektrické sítě a nastavte regulátor teploty **A** tak, aby byla značka na termostatu oproti symbolu "**\***".

## 6 - ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.

K čištění použijte lehce navlhčené hadříky. Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.

Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.

Doporučujeme vám čistit vstupní a výstupní mřížku alespoň jednou ročně (k odstranění prachu ze vzduchových mřížek můžete použít vysavač).

## 7- USKLADNĚNÍ PŮPRVA

Před uskladněním elektrospotřebiče je možné omotat přívodní šňůru kolem nožních opěr a uchytit konec kabelu pérovou úchytkou (H).

Než omotáte přívodní šňůru kolem elektrospotřebiče, musíte počkat, než konvektorové těleso úplně vychladne.

Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.

## 8 - V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.

Než se obrátíte na jednu z autorizovaných záručních a pozáručních oprav našich sítí (viz příložený seznam), ujistěte se že :

- elektrospotřebič je v normální provozní poloze
- nic nezakrývá mřížky přívodu a odvodu vzduchu.

## 9 - PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ !

Váš přístroj obsahuje čtené, zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály. Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.



## 1- VAŽNE NAPOMENE

Od osnovne je važnosti pažljivo pročitati ovu uputu i pratiti sljedeće preporuke:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
- Prije svakog korištenja provjerite opće stanje uređaja, priključnog kabela te el. utičnice.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za korištenje u kućanstvu. On se stoga ne može koristiti u industrijske svrhe.
- Uređaj ne koristite u zaprašenju sobi ili u prostoriji gdje postoji rizik od požara.
- Nikad ne uvodite predmete u unutrašnjost uređaja (npr : igle...)
- Ne postavljajte nikada uređaj neposredno ispod električne utičnice.
- Ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak i ako želite izvaditi utikač iz utičnice na zidu.
- Prije svakog korištenja sasvim odvijte žicu.
- U slučaju da je eventualno oštećenje uređaja prouzročeno nepravilnim rukovanjem, jamstvo je bezvrijedno.
- Ako je kabel napajanja oštećen, zamijeniti ga smije samo proizvođač, njegova služba postprodaje ili odgovarajuća stručna osoba, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

## 2- VAŽNE NAPOMENE



- **POZOR: Kako biste izbjegli rizik od pregrijavanja, NIKADA NE PREKRIVAJTE UREĐAJ.**
- **Ne koristite vašu grijalicu u blizini zapaljivih predmeta i tvari (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd.)**
- **Uređaj se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.**
- **Uređaj nikada ne koristite u nagnutom ili polegnutom položaju.**
- **Uređaj se ne smije koristiti u blizini kade, tuša, lavaboa, bazena.**
- **Pazite da unutar uređaja ne utječe voda.**
- **Ne dirajte uređaj mokrim rukama.**
- **U slučaju dužeg odsustva : Postavite gumb A u položaj \* i isključite iz mreže**

## 3- NAPON

- Prije prve uporabe provjerite da napon vaše elektroinstalacije odgovara naponu označenom na uređaju i da je vaša elektroinstalacija prilagođena snazi označenoj na uređaju.
- Uređaj se može uključiti u utičnicu bez uzemljenja. Ovaj ventilator je električni aparat klase II., (dakle s dvojnog izolacijom ).

## 4- SIGURNOSNE MJERE

### Termosigurač:

- U slučaju pregrijavanja, sigurnosni sklop prekida rad uređaj i ponovno ga pokreće nakon hlađenja. Ako se ta neispravnost ustali ili ako se pojača, toplinski osigurač potpuno će isključiti uređaj. U tom slučaju morate ga odnijeti u ovlaštenu servis.

## 5- RUKOVANJE

Prije uključivanja uređaja, budite sigurni:

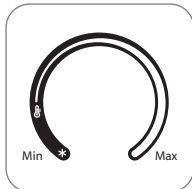
- Da je uređaj u položaju kakav je opisan u uputstvu za uporabu.
- Da su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.
- Da je aparat u stabilnoj vodoravnoj ravni.

### • Signalna lampica:

- Signalna lampica napona **B** pali se čim je uređaj pod naponom.

### • Termostat :

Temperaturu možete podešavati prema potrebi okretanjem sklopke **A** .



### • Položaj - temperatura iznad točke zamrzavanja (\*):

Ovaj položaj omogućava podešavanje temperature na stupanj viši od 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg uređaja (**2000W**). Priključite uređaj i okrenite gumb **A** kako bi postavili oznaku na gumbu nasuprot simbola (\*)

## 6- ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja morate iskopčati uređaj iz struje.
- Moguće je očistiti uređaj vlažnom krpom.
- VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivna sredstva koja bi mogla oštetiti vaš uređaj.
- Preporučamo očistiti rešetku na usisnom otvoru i otvor za ispuštanje zraka minimalno jednom godišnje (po potrebi možete koristiti usisavač).

## 7- SPREMANJE

- Obavezno je dobro ohladiti uređaj prije pospremanja.
- Prije spremanja i prenošenja namotajte kabel oko postolja uređaja; kraj kabela pričvrstite klipsom (**F**).
- Kada se ne upotrebljava, uređaj mora biti na suhom mjestu.

## 8- UKLANJANJE SMETNJI

- Nikad ne pokušavajte sami popravljati ventilator. Nestručno popravljanje moglo bi ugroziti zdravlje i sigurnost korisnika.
- Prije nego što se obratite ovlaštenom servisu, provjerite:
  - da je uređaj namješten na odgovarajuću funkciju
  - da li su rešetka usisnog otvora i otvor za ispuštanje zraka začepljeni.

## 9- ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti. Odložite na za to predviđeno mjesto.



Pred použitím prístroja sa oboznámte s týmto návodom a uschovajte si ho pre prípad ďalšej potreby.

SK

## 1- UPOZORNENIA

Je potrebné, aby ste si pozorne prečítali tento návod a aby ste dodržiavali nasledujúce odporúčania:


- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj vyhovuje príslušným normám a nariadeniam (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o ochrane životného prostredia...).
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je teda možné ho používať na priemyselné účely.
- Tento prístroj nezapínajte v prašnej miestnosti ani v miestnosti, kde hrozí riziko požiaru.
- Do vnútra prístroja nikdy nekladajte žiadne predmety (napr.: ihly...)
- Prístroj neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky v stene neťahajte za prístroj ani za napájací kábel.
- Pred každým použitím úplne odtočte napájací kábel.
- Záruka neplatí, ak k poškodeniu došlo kvôli nesprávnemu používaniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Ak je prístroj upevnený na múre, zásuvka musí byť prístupná“

## 2- DO POZORNOSTI SPOTREBITEĽA

- **UPOZORNENIE:** Aby sa zamedzilo nadmernému prehriatiu prístroja, **PRÍSTROJ NIKDY NEPRIKRÝVAJTE.**
- Radiátor nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov (záclon, aerosólov, riedidiel, apod.)
- Je zakázané prístroj používať vo vlhkej miestnosti.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v naklonenej polohe alebo položený ležmo.
- Je zakázané prístroj používať v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazénu.
- Dávajte veľký pozor, aby sa do vášho prístroja nedostala voda.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.
- **Ak sa vzdialíte na dlhšiu dobu: Tla?idlo A dajte do polohy \* a prístroj odpojte zo siete**



## 3- PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

- Pred prvým použitím radiátora skontrolujte, či hodnoty napätia elektrickej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na prístroji a či je zariadenie prispôbené na napätie uvedené na prístroji.
- Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojitá elektrická izolácia ).

## 4- BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### Tepelné zabezpečenie

- V tom prípade, ak sa prístroj zohreje nad normálnu mieru, bezpečnostné zariadenie vypne chod prístroja. Keď teplota klesne a prístroj sa ochladí, toto zariadenie automaticky znovu uvedie prístroj do prevádzky. Ak sa prístroj aj naďalej prehrieva bez toho, aby sa ochladil, alebo k prehrievaniu prístroja dochádza stále častejšie, tepelná poistka zastaví definitívne prevádzku prístroja. V tom prípade musíte prístroj zveriť na preskúšanie autorizovanému servisnému stredisku.

## 5- PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prv než radiátor uvediete do prevádzky, presvedčte sa, že:

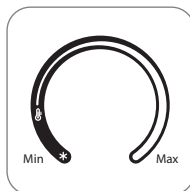
- Poloha prístroja zodpovedá polohe predpísanej v návode na použitie.
- Mriežky vstupu a výstupu vzduchu nie sú ničím blokované a sú voľné.
- Prístroj je umiestnený na vodorovnej a stabilnej ploche.

### Kontrolka:

- Kontrolka uvedenia pod napätie **B** svieti, akonáhle je prístroj pripojený na napätie.

### Termostat :

- Teplotu si môžete nastaviť podľa Vášho osobného želania tak, že pootočíte prepínačom **A**.



### Nastavenie funkcie ochrana pred mrazom (\*):

Tato poloha Vám umožní automatické udržiavanie teploty nad 0°C v normálne tepelne izolovanej miestnosti, ktorej objem zodpovedá výkonu Vášho prístroja (**2000W**). Zapojte radiátor do elektrickej siete a nastavte gombík **A** tak, aby bola značka na gombíku oproti symbolu (\*).

### Nastavenie funkcie ventilátora so studeným vzduchom

Táto funkcia Vám umožní používať Váš teplovzdušný ventilátor ako doplnkový ventilátor v letných mesiacoch.

## 6- ÚDRŽBA

- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistíte pomocou mierne navlhčenej handričky.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.
- Odporúčame Vám čistiť vstupnú a výstupnú mriežku vzduchu aspoň raz ročne. (ak je to nutné použite vysávač).

## 7- SKLADOVANIE

- Kým prístroj uložíte, nechajte ho poriadne vychladnúť.
- Pri odkladaní prístroja omotajte prívodný kábel okolo podstavca a koniec kábla upevnite pružnou záchytkou (**F**).
- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujte ho v miestnosti, kde nie je vlhko.

## 8- V PRÍPADE PROBLÉMOV

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- Predtým, ako sa skontaktujete s jedným z našich autorizovaných servisných stredísk, presvedčte sa, že :
  - prístroj je v normálnej prevádzkovej polohe ;
  - vstupná a výstupná mriežka vzduchu sú úplne odkryté.

## 9- PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Váš prístroj obsahuje cetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.



Pred uporabo skrbno preberite priložena navodila in jih shranite.

## 1- POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
- Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtičnik iz zidne vtičnice.
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odvit.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi neprimerne uporabe.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

## 2- POMEMBNO OPOZORILO



- **POZOR: NE POKRIVAJTE APARATA, da ne bi prišlo do pregrevanja.**
- **Ne postavljajte aparata v bližino vnetljivih predmetov ali snovi (zaves, aerosoli, razredčila, itd.,...).**
- **Napravo se ne sme uporabljati v vlažni prostorih.**
- **Med uporabo aparat ne sme biti v nagnjenem ali ležečem položaju.**
- **Napravo se ne sme uporabljati v bližini bane, tuša, umivalnika, bazena.**
- **Pazite, da ventilator ne pride v stik z vodo.**
- **Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.**
- **Če odpotujete za dalj časa: stikalo A nastavite v položaj \* ter napravo izklopite iz električnega omrežja**

## 3 - NAPETOST

- Pred prvo uporabo aparata preverite, če je napetost napeljav takšna, kot je označena na aparatu in če je primerna glede na navedeno moč aparata.
- Naprava je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

## 4- VARNOSTNI UKREPI

### Toplotna varovalka

- V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, toplotna varovalka izključi celotno napravo.

## 5- ROKOVANJE Z NAPRAVO

Pred vklopom aparata preverite :

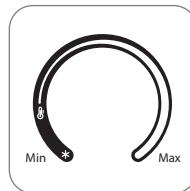
- ali je položaj aparata tak kot je opisan v teh navodilih,
- ali sta vhodna in izhodna odprtina za zrak prosti oziroma, ali je vstop in izstop zraka neoviran,
- ali aparat res stoji v vodoravnem in stabilnem položaju.

### • Kontrolne lučke:

- Kontrolna lučka vklopa napetosti **B**: kontrolna lučka se prižge, ko aparat priključite v električno omrežje.

### • Termostat :

Regulacijo temperature lahko izberete po želji tako, da obrnete stikalo **A**.



### • Položaj - temperatura nad 0°C ( \* ) :

To položaj vam omogoči avtomatično nastavitve temperature nad 0°C v sobi z normalno toplino izolajlo, katere dimenzije odgovarjajo zmogljivosti vaše naprave (**2000W**).

Priključite aparat in obrnite gumb **A** tako, da bo oznaka na gumbu nasproti znaka ( \* )

## 6- VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
- POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovale vašo napravo.
- Mrežico za sesanje in pihanje zraka čistite vsaj enkrat letno. Priporočamo! (po potrebi uporabite sesalec).

## 7- POSPRAVLJANJE

- Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
- Preden pospravite napravo, ovijte kabel okoli podstavka. Vtičnik pritrdite na držalo (F).
- V času, ko naprave ne upravlja, jo spravite na suho mesto.

## 8- PROBLEMI IN MONTNJE

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico preverite:
  - Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
  - Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

## 9- SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je se mogoče uporabiti.

Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo sel v predelavo.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le cu grijă.

## 1- ATENȚIE

Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare:

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cablului.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheze copiii, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizare casnică. Nu poate deci fi folosit pentru treburi industriale.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpere ce prezintă riscuri de incendiu.
- Nu introduceți, niciodată, un obiect în interiorul aparatului (de ex.: ace, etc.).
- Nu amplasați aparatul sub o priză de curent electric.
- Nu trageți de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Derulați complet cablul de alimentare, înainte de fiecare utilizare.
- Garanția va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanție sau de o altă persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.

## 2- FOARTE IMPORTANT

- **ATENȚIE: Pentru a evita riscurile de supraîncălzire, NU ACOPERIȚI NICIODATĂ APARATUL CU VREUN ALT OBIECT.**
- Nu utilizați radiatorul în apropierea obiectelor și produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solvenți, etc.)
- Nu utilizați aparatul în locuri cu umiditate crescută.
- Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală.
- Nu utilizați aparatul în apropierea căzilor, dușurilor, chiuvetelor, piscinelor.
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.**
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- În cazul în care absentați mai mult timp: puneți butonul A în poziția \* și scoateți aparatul dumneavoastră din priză.



## 3- TENSIUNE

- Înaintea primei utilizări, verificați ca tensiunea de la priză dumneavoastră să corespundă tensiunii indicate pe aparat și că instalația dumneavoastră de curent este adaptată puterii indicate pe aparat.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasa II (dublă izolare electrică ).

## 4- SECURITATE

### Securitate termică

- În caz de supraîncălzire, un dispozitiv automat întrerupe alimentarea aparatului și o reia numai după răcirea acestuia. Dacă defectul persistă sau se agravează, o siguranță termică întrerupe alimentarea aparatului; în acest caz se va apela la un centru de service autorizat, pentru repararea lui.

## 5- FUNCȚIONARE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, verificați că:

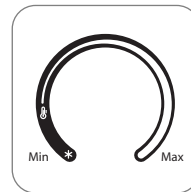
- Este respectată poziționarea aparatului, așa după cum este descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet libere.
- Aparatul este amplasat în poziție orizontală și stabilă.

### • Led:

Led de punere sub tensiune **B**; se aprinde imediat ce aparatul este pus sub tensiune.

### • Termostatul :

Reglajul temperaturii se face, în funcție de senzația dumneavoastră de confort, prin întoarcerea butonului **A** .



### • Poziția în afară de îngheț (\*):

Această poziție vă permite să mențineți temperatura în mod automat deasupra lui 0°C într-o încăpere izolată în mod normal și al cărei volum corespunde puterii aparatului dumneavoastră. (2000W)

Puneți aparatul în priză, plasați reperul butonului A în dreptul simbolului \* și selecționați

## 6- ÎNTREȚINERE

- Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înainte oricărei operații de întreținere.
- Puteți să-l curățați cu un șifon ușor umed.
- IMPORTANT: nu utilizați niciodată produse abrazive pentru curățarea aparatului, deoarece riscați să stricați aspectul acestuia.
- Vă recomandăm să curățați grilele de intrare și ieșire a aerului cel puțin o dată pe an ; (curățați cu ajutorul unui aspirator dacă este necesar).

## 7- STRÂNSUL APARATULUI

- Este obligatoriu să lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l strânge în locul în care vreți să-l depozitați.
- Pentru a strânge aparatului dumneavoastră, puteți să înfășurați cablul în jurul piciorului aparatului și să-l agățați de dispozitivul de prindere a cablului (F).
- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.

## 8- CÂND SE IVESC PROBLEME

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Înainte de a contacta un Centru de service Rowenta autorizat , asigurați-vă:
  - că aparatul se află în poziția normală de funcționare ;
  - că grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet destupate.

## 9- PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate. Predați aparatul unui centru de colectare!





## 1- FONTOS TUDNIVALOK

Figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, és tartsa be az alábbi előírásokat:


- Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályban lévő biztonsági szabványoknak és előírásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, a villanyzsinórt és a konnektort.
- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ez a készülék kizárólagosan háztartásban való felhasználásra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas.
- A készüléket ne használja poros vagy fokozott tűzveszélynek kitett helyiségben.
- A készülékbe ne dugjon semmilyen tárgyat (pl. tűt stb.).
- Ne tegye a készüléket közvetlenül a dugalj alá.
- Ne húzza meg a vezetékét vagy a készüléket, még akkor sem, ha a fali konnektorból akarja kihúzni a csatlakozódugaszt.
- Tekerje ki teljesen a vezetékét minden használat előtt.
- A készülék helytelen kezelésének következtében létrejövő esetleges meghibásodás esetén a garancia érvénytelen.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében, ki kell cserélni a gyártóval, annak értékesítés utáni szolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel.

## 2- FONTOS TUDNIVALÓK



- **FIGYELEM : A túlmelegedés elkerülése érdekében, SOHA NE TAKARJA BE A KÉSZÜLÉKET.**
- Gyúlékony tárgyak és termékek közelében soha se használja radiátorát (pl. függöny, aeroszol termékek, higitók, stb...)
- Ezt a készüléket nem szabad nedves helyiségben használni.
- A készüléket soha se használja megdöntve vagy lefektetve.
- Ezt a készüléket fürdőkád, tusoló, mosdó vagy medence közelében nem szabad használni.
- Ügyeljen arra, hogy a ventilátorba ne kerüljön víz.
- Nedves kézzel ne érjen a készülékhez..
- Amennyiben hosszabb ideig távol tartózkodik, helyezze az **A** gombot a **\*** pozícióba, és a készüléket húzza ki az elektromos hálózathoz.

## 3- A FESZÜLTSG

- Mielőtt üzembehelyezné a készüléket, győződjön meg róla, hogy elektromos hálózati feszültsége megfelel a készüléken előírtaknak és van elegendő áramerősség.
- A készülék földelés nélkül is csatlakoztatható a hálózatba. A készülék a II. kategóriába tartozik (kettős el. szigetelés .

## 4- BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### Hőbiztosíték

- Rendellenes melegedés esetén biztonsági berendezés lezárja a készüléket és amint lehűlt, újraindítja. Szükség esetén a hőbiztosíték véglegesen leállítja a készüléket, amit aztán csak egy ezzel megbízott szervizben lehet javíttatni.

## 5- A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék beindítása előtt győződjék meg az alábbiakról :

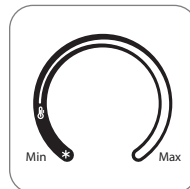
- A készülék az előírás szerinti helyzetben van.
- A levegő be- és kimeneteli rácsok teljesen szabadak.
- A készülék vízszintesen és stabilan áll.

### • Jelzőlámpa:

A "készülék feszültség alatt van" jelző **B**, kigyullad amint a készüléket áram alá helyezi.

### • Thermostát:

A hőmérséklet szabályozását kívánsága szerint válassza meg az **A** kapcsoló elforgatásával .



### • 0°C feletti hőmérséklet-fokozat (\*):

Ez a fokozat lehetővé teszi, hogy az Ön készüléke teljesítményének megfelelő méretű normális hőszigetelésű helyiségben a hőmérsékletet automatikusan 0°C fölé tartsa (**2000W**)  
Kapcsolja be készülékét, fordítsa el a **A** gombot úgy, hogy az a "**\***"-jelzéssel

## 6- KARBANTARTÁS

- A készülékelt bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
- Tisztításhoz használhatunk enyhén megnedvesített rongyot.
- FONTOS : Rongáló, oxidáló hatású terméket soha ne használjon, mert azzal a készülék külsejét rongálja.
- A légbeszívó és a légkifúvó védőhálóját legalább évi egy alkalommal tisztítsa ki (szükség esetén használjon porszívót).

## 7- RAKTAROZÁS

- Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt elteszi.
- A készülék raktározása előtt a csatlakozó kábelt tekerje föl a készülék aljzatára és a végét erősítse a csipesszel a kábelhez (**F**).
- Amíg a készüléket nem használja, tárolja száraz helyen.

## 8- PROBLEMAK ES ÜZEMZAVAROK

- A készüléket ne szerelje szét. A rosszul vagy szakszerűtlenül javított készülék veszélyeztetheti a felhasználó egészségét és biztonságát.
- Mielőtt kapcsolatba lépne szervizhálózatunkkal , ellenőrizze:
  - hogy a készülék helyesen van-e üzembehelyezve
  - hogy a légbeszívó és légkifúvó védőhálója teljesen átengedi a levegőt.

## 9 - Első a környezetvédelem !

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.



## 1- ВНИМАНИЕ

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, на щепсела и на кабела.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Този уред е предназначен единствено за употреба в домашни условия. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
- Не включвайте уреда в прашни помещения или такива, в които съществува опасност от пожар.
- Никога не поставяйте чуждо тяло в уреда (напр. игли и под.)
- Не поставяйте уреда непосредствено под електрически контакт.
- Не дърпайте захранващия или уреда, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
- Развивайте изцяло кабела преди всяко използване.
- Гаранцията се обезсилва при евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакъв риск, той трябва да се подмени от производителя, от сервиза, осъществяващ гаранционната му поръчка или от техник с подобна квалификация.

## 2- ВАЖНО

- **ВНИМАНИЕ** : За избягване на риска от прекалено затопляне **СЕ ПРЕПОРЪЧВА АПАРАТА ДА НЕ БЪДЕ ЗАКРИТ.**
- Да не се използва радиатора в близост с предмети и възпламенителни препарати /прегради, аерозол, разтворители и пр./
- Този апарат не трябва да се използва при наличието на влага.
- Забранена е употребата на апарата в наклонено или легнало положение.
- Не използвайте апарата в близост до бани, душове, мивки, басейни.
- **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
- Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.
- При дълго отсъствие: Поставете бутон **A** на позиция **\*** и изключете от захранването



## 3- НАПРЕЖЕНИЕ

- Преди първа употреба да се провери че напрежението на инсталацията отговаря на това, указано върху апарата и че инсталацията е адаптирана за мощността на апарата.
- Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа / двойна ел. изолация (□).

## 4- УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Бушон за температурата

- В случай на ненормално загряване, един модул за безопасност прекъсва работата на апарата и го включва автоматично отново след като изстине. Ако загряването се повтори или дори усилва, то тогава изгаря термичния бушон на апарата и това прекратява работата му окончателно. След това апарата трябва да се занесе на поправка на оторизиран сервиз.

## 5- УПОТРЕБА

Преди пускане в употреба трябва да проверите че :

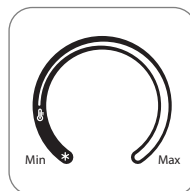
- Позицията на апарата отговаря на изискванията, описани в техн. описание
- Мрежата за влизане и излизане на въздух е изцяло свободна
- Апаратът е сложен в хоризонтално, стабилно положение

### • Сигнал :

- Сигнал за поставяне под напрежение **B** който светва когато апаратът се постави под напрежение.

### • Термостат :

Вие избирате температура според Вашето желание чрез бутона за включване (**A**) .



### • Положение на температурата над точката на замръзване (\*):

Това положение дава възможност за автоматично регулиране на температурата над 0°C в стая с нормална температурна изолация, чийто размери отговарят на мощността на Вашия уред. (**2000W**)

Включете апарата, превъртете копчето **A** така че знака да бъде срещу символа **\***

## 6- ПОДДЪРЖАНЕ

- Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
- Може да почистите уреда с леко навлажен текстилен материал.
- **ВАЖНО**: Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.
- Предпоръчваме почистването на засмукващата мрежичка да бъде направено чрез продухване на въздуха поне един път в годината (в случай на необходимост използвайте прахосмукачка).

## 7- СЪХРАНЕНИЕ

- Обезателно да се остави да истине апарата преди да се прибере.
- Преди съхранение на уреда, кабелът се навива около стойката на уреда, като неговият край се захваща с клипса на кабел (**F**).
- Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.

## 8- ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Преди да се свържете с някой от нашите специализирани сервизи проверете:
  - Дали уредът се намира в нормално положение за функциониране.
  - Дали мрежичките за засмукване и издухване на въздуха са изцяло проходими.

## 9- ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани. Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.



Her kullanımdan önce dikkatle okunacak ve saklanacaktır.

TR

## 1- UYARILAR

Bu uyarıları dikkatle okumanız ve ürünü önerilere uygun kullanmanız gerekmektedir:

- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz normlara ve yönergelere uygundur (Alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyumluluk ve Çevre Direktifleri...).
- Her kullanımdan önce cihazın prizini ve kablusunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazın fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce, bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere), bu kişilerin güvenlik, cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar ve ön denetimden sorumlu bir kimsenin yardımının alındığı durumlarda kullanılmaması gerekir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.
- Bu cihaz tamamen evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu yüzden endüstriyel amaçlarla kullanılmamalıdır.
- Cihazınızı yangın tehlikesi olan yerlerde ve çok tozlu ortamlarda kullanmayın.
- Cihazın içine hiçbir cisim sokmayın (iğne gibi).
- Cihazı bir elektrik prizinin hemen altına koymayın.
- Duvardaki elektrik prizinden çıkarmak için dahi olsa, kabloyu veya aleti çekmeyin.
- Her kullanımdan önce kordonun sargısını tamamen açın.
- Yanlış kullanımdan doğacak hasarlarda garanti iptal edilir.
- Elektrik kablosu zarar görürse, herhangi bir tehlikeye yol açmaması için, üretici, satış sonrası servis veya bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.

## 2- ÇOK ÖNEMLİ

- **DİKKAT : Fazla ısınma tehlikesinden korunmak için, HİÇBİR ZAMAN CİHAZIN ÜSTÜNÜ KAPATMAYIN.**
- **Radyatörünüzü (perdeler, basınçlı-püskürtmeli kaplar, eritici maddeler, vs.gibi) yanıcı eşya ve ürünler yakınında kullanmayın.**
- **Bu âletin nemli yerde kullanılmaması gerekir.**
- **Hiçbir zaman cihazı eğik veya yatık olarak kullanmayın.**
- **Bu âletin banyo küveti, duş, lâvabo, havuz yakınında kullanılmaması gerekir.**
- **Cihazınızın içine asla su girmemesine dikkat edin.**
- **Âlete ıslak elle dokunmayın.**
- **Uzun süre kullanamayacağınız zaman: A düğmesini \* konumuna getirip cihazınızın fişini çekin**



## 3- AKIM

- İlk kullanımdan önce, elektrik tesisatınızın geriliminin cihazda yazılı olana uyup uymadığını ve tesisatınızın cihazda yazılı güce uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazınız toprak hatsız bir prize çalışır. Bu cihaz II. sınıftır (çift elektrik izolasyonu ).

## 4- GÜVENLİK

### Termik emniyet

- Anormal ısınma halinde, bir güvenlik tertibatı âletin çalışmasını keser, soğuduktan sonra otomatik olarak tekrar çalıştırır. Arıza devam eder veya artarsa termik bir sigorta âleti tekrar çalışmayacak şekilde durdurur. O zaman âletin yetkili tamir servisine götürülmesi gerekir.

## 5- ÇALIŞMA

Cihazınızı çalıştırmadan önce:

- Bu bilgi notunda gösterilen cihaz pozisyonuna uyulmuş olmasına,
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarının önünün tamamen açık olmasına,
- Cihazın yatay ve oynamayan bir düzleme konulmuş olmasına dikkat edin.

### Gösterge :

- Akım göstergesi **B** , cihazınız akıma bağlandığı anda yanar.

### Termosta :

- Sıcaklık ayarını, istediğiniz konuma gelinceye kadar **A** düğmesini çevirerek yapabilirsiniz .



### Donma noktası fonksiyonu \* :

- Bu fonksiyon, hacmi cihazın kapasitesine uygun ve gerekli izolasyonu yapılmış bir odanın sıcaklığının otomatik olarak 0°C'nin üstünde tutulmasını sağlar (**2000W**) Cihazınızı prize sokun ve düğmenin işaretini " \* " sembolünün karşısına getirmek üzere **A**

## 6- BAKIM

- Her türlü bakım işleminden önce fişini çekmeyi unutmayın.
- Cihazınızı hafif ıslak bir bezle temizleyiniz.
- ÖNEMLİ : Âletinizin görünüşünü bozma tehlikesi olduğundan, hiçbir zaman aşındırıcı madde kullanmayın.
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarını yılda en az bir defa temizlemeniz önerilir (gerekirse elektrikli bir süpürgeyle temizleyin).

## 7- SAKLAMA

- Cihazınızı muhafaza için bir yere koymadan önce soğuması şarttır.
- Cihazınızı saklamak için, elektrik kablosunu cihazın ayağının etrafına sarp ucunu kilide takın (G).
- Cihazınızı kullanmadığınız zaman kuru bir ortamda saklayın.

## 8- ARIZA HALİNDE

- Cihazınızı hiçbir zaman kendiniz sökmeyin. Yanlış onarılmış bir cihaz kullanıcısı için tehlikeli sonuçlar doğurabilir.
- Yetkili Servis ağımıza bağlı merkezlerden (ilişikteki listeye bakınız) birini aramadan önce cihazınızda kontrol etmeniz gerekenler:
  - Cihazın normal çalışma konumunda olduğuna bakınız;
  - Hava giriş ve çıkış ızgaralarının tamamen açık olduğundan emin olunuz.

## 1- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимательно прочитайте следующие рекомендации и соблюдайте их при использовании:


- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды....).
- Каждый раз перед включением проверяйте исправное состояние прибора, розетки электропитания и шнура питания.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения. Никогда не используйте его в промышленных целях.
- Не используйте прибор в запыленном помещении или в помещении с риском возникновения пожара.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы внутрь прибора (например, иголки ....)
- Не устанавливайте прибор непосредственно под электрической розеткой.
- Не тяните за шнур питания или за прибор, даже для отключения из настенной розетки.
- Перед использованием полностью размотайте шнур.
- Гарантия аннулируется в случае возможных неисправностей, вызванных неправильной эксплуатацией прибора.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

## 2- ОЧЕНЬ ВАЖНО



- **ВНИМАНИЕ! Во избежание риска перегрева НИКОГДА НЕ НАКРЫВАЙТЕ ВАШ АППАРАТ.**
- Не используйте Ваш радиатор вблизи легковоспламеняющихся предметов (занавески, аэрозоли, растворители и т. д.).
- Данный аппарат не должен использоваться в сыром помещении.
- Не пользуйтесь аппаратом в наклонном и лежащем положении.
- Не устанавливайте аппарат непосредственно под электрической розеткой. Если Вы крепите прибор на стену, предусмотрите легкий доступ к розетке.
- Не пользуйтесь аппаратом вблизи ванной, душа, умывальника или бассейна.
- **НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ВНУТРЬ ПРИБОРА.**
- Не трогайте аппарат мокрыми руками.
- В случае длительного отсутствия: установите переключатель **A** в положение **\*** и отключите прибор от сети.

## 3- НАПРЯЖЕНИЕ

- Перед первым использованием аппарата убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует мощности и напряжению, указанному на приборе. Рекомендуется подключать прибор в розетку с заземлением.
- Ваш прибор может работать без заземления. Он относится к классу II (двойная электроизоляция ).

## 4- БЕЗОПАСНОСТЬ

### Защита от перегрева

- В случае аномального нагревания предохранительная система безопасности отключает аппарат, а после охлаждения вновь включает его автоматически. Если неполадки продолжаются или становятся серьезнее, термopредохранитель окончательно останавливает аппарат, в этом случае обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

## 5- ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед включением аппарата убедитесь в следующем:

- Установка аппарата, рекомендуемая в данной инструкции, выполнена правильно.
- Проследите, чтобы ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Прибор установлен на ровную и устойчивую поверхность.

### Световой указатель:

- Световой индикатор включения **B** загорается, как только Вы включите прибор.

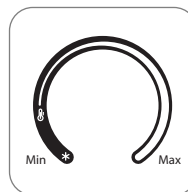
### Термостат :

Регулировка температуры производится на ваш выбор посредством установки переключателя **A**.

### Положение «анти-мороз» (\*):

Это положение позволяет автоматически поддерживать комнатную температуру выше 0°C в нормально изолированной комнате, объем которой соответствует мощности вашего прибора (2000W)

Включите прибор и поверните кнопку **A**, чтобы отметка кнопки находилась напротив символа «\*»



## 6- УХОД

- Перед любыми операциями по уходу прибор должен быть отключен от сети.
- Вы можете чистить его с помощью влажной тряпки.
- **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь абразивными веществами во избежание повреждения поверхности аппарата.
- Рекомендуется прочищать решетки выпуска и забора воздуха один раз в год (при необходимости, пылесосом).

## 7- ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Обязательно дайте прибору остыть перед тем, как его убрать.
- Перед тем, как убрать вентилятор, закрутите сетевой шнур вокруг ножки прибора и закрепите его конец зажимом (**F**).
- Неиспользуемый радиатор храните в сухом месте.

## 8- В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

- Никогда не разбирайте ваш радиатор сами. Неправильно исправленный прибор может быть опасным для использования.
- Перед тем, как обратиться в уполномоченный сервисный центр, проверьте следующее:
  - прибор находится в нормальном режиме функционирования;
  - решетки выпуска и забора воздуха ничем не закрыты.

## 9- НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.

Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



## 1- 注意事项

請仔細閱讀該說明書，並遵守以下使用規則：


- 為了確保您的安全，該電暖器符合現行的標準和法規（包括低壓指令、電磁兼容、環境保護等標準）
- 每次使用前，請先檢查電暖器機身、插頭和電源線是否完好。
- 肢體、感官或智力有障礙的成人(或兒童)，或對該電器無任何操作經驗和常識的人，請勿使用該電暖器。除非有專人在場負責照看他們的安全，並事先給他們解釋該電器的操作規則。請監督好兒童，不要讓他們隨意擺弄該電器。
- 該電暖器設計為家居使用，不可用作工業用途。
- 在有火災危險或有很多粉塵的場所，請勿使用該電暖器。
- 請勿將任何異物伸入該電器。(譬如針等物體)
- 請勿將該電器放置于電源插座的下方。
- 請勿拉拽電器或電源線。切斷電源時，不要將電線從牆壁插座上拉扯下來。
- 每次使用前，請將電源線完全展開。
- 因使用不當而導致的電器損壞不在保修範圍之內。
- 如果電源線出現破損，應當由製造商的售後服務部門或其他專業人員來更換，以避免發生事故。

## 2- 重要注意事項



- 注意：為避免所有的過熱危險，請不要將物件放在設備之上。
- 不要在易燃物件或產品（窗簾、氣溶膠、溶劑、等等...）附近使用取暖器。
- 此儀器不能用在潮濕的住所。
- 絕對不要將取暖器斜放或者臥放使用。
- 不要在靠近浴缸、淋浴器、盥洗室、游泳池等處用此儀器。
- 切勿讓水流進電暖爐內。
- 不要用潮濕的手碰儀器。
- 如果長時間不使用該電器，請將旋鈕 A 調到 \* 位置，並拔掉電源線。

## 3- 电压

- 在首次使用之前，請檢查您電源裝置與取暖器上標出的電源要求相符合，並且與您取暖器上標出的功率相符合。
- 本電暖爐使用時可不必要接駁地線，這是 II 級標準的電器（即雙絕緣電器 ）。

## 4- 安全

### 温控安全装置：

- 當儀器不正常發熱時，有一個安全裝置會關閉儀器，然後等儀器降溫後再自動將其啟動。如果不正常現象持續下去或者有擴大時，一個熱熔保險絲將最終關閉儀器。這時的儀器必須送到認可的服務中心修理。

## 5- 使用

在開啟使用設備之前，請確保：

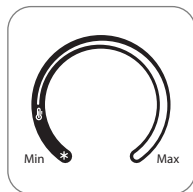
- 您設備的放置方式符合本使用說明的規定。
- 空氣進口和出口柵沒有被堵塞。
- 設備在一水平面上放置並且穩定。

### 指示灯：

- 接通電源指示燈 B。在設備接通電源後，該指示燈點亮。

### 温度调节器：

- 用戶可根據本人的舒適感覺，通過旋鈕 A 來調節溫度。



### 防霜功能 \*：

- 選擇這一檔，電暖爐能使一間保暖性較好的房間保持 0°C 以上溫度，防霜範圍視電暖爐功率大小而定 (2000W)。
- 接通設備電源，轉動按鈕 A 以使按鈕標志正對符號 “\* ”

## 6- 清理保养

- 在一切清理保養之前，應先拔去電源插頭。
- 用微濕的布擦淨電暖爐。
- 注意：千萬不能用研磨材料，不然會損壞儀器的表面。
- 用戶每年至少洗清一次進風口護柵和吹風口護柵（必要時可用吸塵器吸去灰塵）。

## 7- 储藏和搬运

- 務必等到設備完全冷卻之後才能收起設備。
- 儲藏暖風機前，可把電源線繞在兩腳之間，再把電源線端頭卡在固定柱（F）上。
- 不使用時，暖風機須存放在乾燥的地方。

## 8- 遇到故障时

- 切勿擅自拆散暖風機。胡亂修理的電器會對使用者造成危險。
- 在與本廠指定的維修站聯絡之前，請用戶先檢查一下：
  - 暖風機是否調在正常的運行檔位上；
  - 進風口護柵和吹風口護柵有否堵塞。

## 1 - ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Абсолютно необхідно, щоб ви уважно ознайомилися з інструкцією та дотримувалися наступних рекомендацій:


- В цілях вашої безпеки, цей прилад відповідає діючим нормам і стандартам (директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища...).
- Перед кожним використанням перевіряйте нормальний загальний стан приладу, вилки і проводу.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними здібностями, розумовими або сенсорними, а також особами, які не мають достатнього досвіду чи знань, без нагляду відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм не було попередньо надано інструкції щодо користування приладом. Треба обов'язково наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цей прилад призначений тільки для домашнього використання, тому він не може застосовуватися для промислового вжиття.
- Не використовуйте прилад в запиленому приміщенні або в приміщенні, де існує ризик виникнення пожежі.
- В жодному разі не уставляйте будь-які речі усередину приладу (наприклад, голки...).
- Не розміщуйте прилад безпосередньо під розеткою живлення.
- Для вимкнення приладу з електромережі, не тягніть його за провід живлення або за сам прилад.
- Перед кожним використанням повністю розмотуйте провід.
- В разі ушкоджень, пов'язаних з неправильним використанням, гарантія буде скасовано.
- В разі ушкодження проводу живлення, щоб запобігти небезпеки, його необхідно замінити у виробника, у відділі післяпродажного обслуговування або в особи аналогічної кваліфікації.

## 2 - ДУЖЕ ВАЖЛИВО

- **Увага: щоб запобігти перегрівання, В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ НАКРИВАЙТЕ ПРИЛАД.**
- **Не користуйтеся приладом біля ванни, душу, умивальнику, басейну.**
- **Не користуйтеся приладом у вологому приміщенні.**
- **Тримайте прилад на відстані від будь-яких займистих об'єктів чи продуктів (завіс, аерозольних упакувань, розчинників, тощо ...).**
- **Завжди використовуйте прилад тільки у вертикальному становищі.**
- **Не торкайтеся приладу вологими руками.**
- **Стежте за тим, щоб в жодному разі вода не проникла усередину приладу.**
- **В разі довгої відсутності: виставте регулятор температури А в положення \* і вимкніть прилад із електромережі .**



## 3 - НАПРУГА

- Перед першим використанням перевірте, що параметри вашої електромережі відповідають напрузі та потужності, що зазначені на приладі.
- Ваш прилад може бути увімкнений у розетку без заземлення. Апарат належить до класу II (подвійна електрична ізоляція ).

## 4 - МІРИ БЕЗПЕКИ

### Термічна безпека:

- В разі перегрівання, захисний пристрій перериває роботу приладу, а потім автоматично увімкне його після охолодження. Якщо недолік продовжує відчуватися або підсилюється, термічний запобіжник остаточно зупиняє прилад. В такому разі потрібно звернутися до уповноваженого сервісного центру.

## 5 - РОБОТА ПРИЛАДУ

Перед використанням приладу перевірте, що:

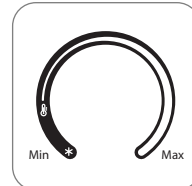
- становище приладу співпадає з описаним в даній інструкції
- грати надходження і виходу повітря повністю очищені
- прилад розміщено на стійкій горизонтальній поверхні.

### Індикатор:

- Індикатор увімкнення під напругу В засвітується, як тільки прилад увімкнено під напругу.

### Термостат:

В залежності від вашого почуття комфорту, температуру можна регулювати за допомогою регулятора А.



### Положення «Захист від замерзання» \* :

В цьому положенні, в нормально ізольованому приміщенні, об'єм якого відповідає потужності вашого приладу (2000Вт), автоматично буде підтримуватися температура вища за 0°C.

Увімкніть прилад до електромережі та поверніть регулятор А, виставивши його відмітку проти значка « \* ».

## 6 - ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

- Обов'язково вимикайте прилад перед будь-якою операцією по догляду.
- Прилад можна чистити за допомогою злегка змоченої ганчірки.
- ВАЖЛИВО: ніколи не використовуйте абразивні засоби, які можуть ушкодити поверхню приладу.
- Ми радімо вам очищувати грати надходження і виходу повітря принаймні один раз на рік (в разі необхідності, за допомогою пилососу).

## 7 - ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

- Перед тим, як прибрати прилад, обов'язково дайте йому охолонути.
- Для того, щоб прибрати прилад, ви можете обкрутити провід навколо ніжки апарату і закріпити його кінець за допомогою фіксатору (G).
- Коли ви не користуєтеся приладом, зберігайте його в сухому приміщенні.

## 8 - В РАЗІ НЕСПРАВНОСТІ

- В жодному разі не розбирайте прилад самостійно. Використання погано відремontованого апарату може бути небезпечним для споживача.
- Перед тим, як звернутися до уповноваженого сервісного центру нашої мережі (дивиться блакитний номер, зазначений наприкінці інструкції), перевірте, що:
  - регулятори приладу знаходяться в становищі, відповідному до роботи;
  - грати надходження і виходу повітря повністю очищені.

## 9 - ПРИЙМАЙТЕ УЧАСТЬ В ОХОРОНІ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Ваш прилад містить в собі численні комплектуючі, виготовлені з цінних матеріалів або з матеріалів, що можуть бути використані повторно. Після закінчення строку служби приладу здайте його в пункт приймання або, через відсутність такого, в уповноважений сервісний центр для подальшої обробки.



## 1- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσεως και να ακολουθήσετε τις παρακάτω συστάσεις :


- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη γενική κατάσταση της συσκευής, της πρίζας και του καλωδίου.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικές εφαρμογές.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε χώρο με σκόνη ή χώρο που παρουσιάζει πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Ποτέ μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. : βελόνες...)
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς πάνω από ηλεκτρική πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο της σύνδεσης ή τη συσκευή σας για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα του τοίχου.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο πριν από κάθε χρήση.
- Η εγγύηση μπορεί να ακυρωθεί σε περιπτώσεις βλαβών που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

## 2- ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προς αποφυγή κινδύνου υπερθέρμανσης, **ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ.**
- **Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλοριφέρ κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή προϊόντα (κουρτίνες, αερισόλ, κλπ.)**
- **Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ένα υγρό χώρο.**
- **Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικλινή ή οριζόντια θέση.**
- **Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε χώρους όπως στο μπάνιο, στην ντουζίρα, το νυπτήρα και την πισίνα.**
- **Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΝΕΡΟ.**
- **Να μην αγγίζετε την συσκευή σας με υγρά χέρια.**
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας : Τοποθετήστε το κουμπί A στη θέση \* και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα

## 3- ΤΑΣΗ

- Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγχετε ότι η τάση της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί με αυτήν που απαιτείται για τη συσκευή σας και που αναγράφεται πάνω στην συσκευή, καθώς επίσης ότι η εγκατάστασή σας αντιστοιχεί με αυτήν της συσκευής σας.
- Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία II (διπλή ηλεκτρική μόνωση ).

## 4- ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### Θερμική ασφάλεια

- Σε περίπτωση που η συσκευή σας ξεπεράσει το κανονικό όριο θέρμανσης, ένα αυτόματος μηχανισμός ασφάλειας σταματάει αυτομάτως την λειτουργία της συσκευής και μετά από την απόκτηση κατωκικής θερμοκρασίας αυτομάτως μπεινι σε λειτουργία. Σε περίπτωση που η βλάβη συνεχίζει να υφίσταται, πέφτει η ασφάλεια και η συσκευή σας παύει να λειτουργεί οριστικά, στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να την επισκευάσετε σε μια ειδική υπηρεσία σέρβις.

## 5- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι :

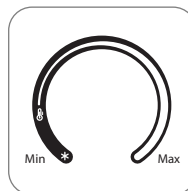
- Η τοποθέτηση της συσκευής σας αντιστοιχεί με αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως
- Η συσκευή σας έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση και σε σταθερό επίπεδο
- Τα πλαίσια εισόδου και εξόδου αέρα είναι τελείως ελεύθερα από τυχόν αντικείμενα

### Φωτεινή ένδειξη :

- Φωτεινή ένδειξη παύσης της συσκευής **B** ανάβει όταν η συσκευή σας είναι εκτός λειτουργίας.

### Θερμοστάτης :

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας γίνεται ανάλογα με την επιθυμία σας και γυρίζοντας το διακόπτη **A** .



### • Σταθεροποιητής θερμοκρασίας πάνω από το 0°C \* :

Αυτή η θέση σας επιτρέπει να σταθεροποιήσετε αυτόματα μια θερμοκρασία πάνω από το 0°C σ'ένα χώρο που είναι κανονικά θερμαινόμενος και που αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής σας (**2000W**)

Συνδέστε τη συσκευή σας και γυρίστε το διακόπτη **A** ούτως ώστε να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη του πλήκτρου " \* "

## 6- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Για την οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης πρέπει να βγάξετε από την πρίζα τη συσκευή σας.
- Μπορείτε να καθαρίζετε την συσκευή σας με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- **ΠΟΛΥ ΣΠΟΥΔΑΙΟ:** Να μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα, με κίνδυνο να καταστρέψετε την συσκευή σας.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το φράγμα εξαερισμού, το λιγότερο μια φορά το χρόνο (μπορείτε επίσης, εάν πρέπει να το καθαρίσετε με την ηλεκτρική σκούπα).

## 7- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Είναι αναγκαίο να αφήνετε τη συσκευή σας να κρυώσει πριν την τακτοποιήσετε.
- Για να τακτοποιήσετε την συσκευή σας, μπορείτε να τυλίγετε το καλώδιο και να το τακτοποιείτε στην θήκη I. στο πίσω μέρος της συσκευής. (**F**).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας, πρέπει να την τοποθετείτε σε ένα στεγνό και καθαρό χώρο.

## 8- ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή αυτή. Μια συσκευή που δεν έχει επισκευαστεί σωστά μπορεί στην συνέχεια να παρουσιάσει σοβαρές και επικίνδυνες βλάβες.
- Πρίν επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την αγορά, πρέπει να είστε σίγουροι ότι η συσκευή σας :
  - βρίσκεται σε κανονική θέση λειτουργίας,
  - τα φράγματα για την είσοδο και έξοδο αέρα είναι ελεύθερα.

## 9- ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τειοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



